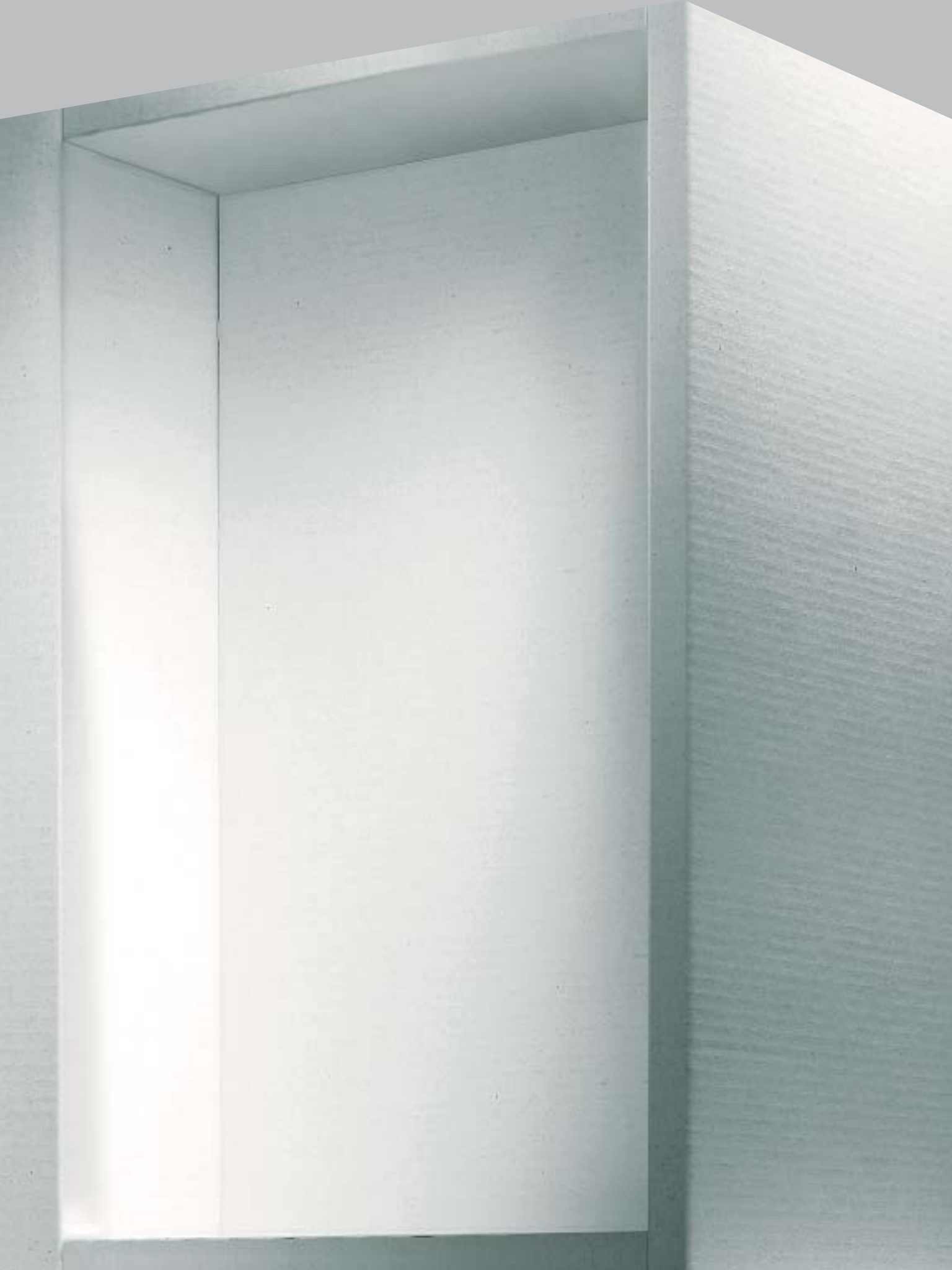


{ Zmestia sa informačné technológie do krabice?



Dnešné informačné technológie
sľubujú dokonalé riešenia

{ Ale pozor na prázdne sľuby }



My navrhujeme optimálne
informačné systémy v tímovej
spolupráci so zákazníkom

{ Krok za krokom }



{ Šiesty úspešný rok



Dámy a páni,
rok 2002 bol pre spoločnosť AITEN šiestym rokom existencie a zároveň šiestym úspešným rokom. Naša firma sa už etablovala ako moderná a inteligentná spoločnosť, ktorá svoju životaschopnosť trvale potvrdzuje schopnosťou pružne reagovať na zmeny trhu. Opäť sme zaznamenali rast všetkých rozhodujúcich ekonomických ukazovateľov – zvýšili sa naše tržby, vlastné výkony aj zisk. Nemalou mierou sa na tom podpísala skutočnosť, že sme sa dokázali úspešne prispôsobiť takým výrazným zmenám v slovenskej energetike, ako bolo odčlenenie SEPS a TEKO.

Naše technologicky vyspelé a užívateľsky prístupné riešenia informačných systémov výrazne prispievajú k prosperite našich zákazníkov. Naša vlastná prosperita nám zase umožňuje angažovať sa aj mimo sféry informačných technológií. Preto sme aj v uplynulom roku pokračovali v sponzorskej podpore aktivít, ktoré vytvárajú nemalé hodnoty nehmotného charakteru – našu priazeň pocítili ľudia a organizácie pracujúce v kultúre, školstve, zdravotníctve aj charite.

Sme si vedomí, že naše úspechy sú spoločným dielom všetkých zamestnancov firmy. Konštatovanie, že ľudský potenciál je najvyššou

hodnotou, ktorou disponujeme, sa v spoločnosti AITEN nesmie premeniť na prázdnu frázu. Túto skutočnosť sme pripravení dokazovať neustálym zlepšovaním pracovných podmienok celého personálu.

Ak chceme v roku, ktorý je pred nami, udržať dobré výsledky našej spoločnosti a zároveň zabezpečiť jej ďalší rast, musíme aj naďalej flexibilne reagovať na rastúce potreby a nároky našich klientov. Tento zámer pred nás v nadsádzajúcom období stavia predovšetým úlohu pripraviť sa dôsledne na reštrukturalizáciu Slovenských elektrární, a. s.

Máme však tie najlepšie predpoklady presadiť sa aj tam, kde sa nám to doposiaľ nedarilo. Verím, že tak, ako v odvetviach energetickej výroby, môžu byť naše služby a produkty úspešné na celom slovenskom trhu informačných technológií. Preto nám všetkým želám, aby rok 2003 bol pre našu spoločnosť rokom väčšieho preniku na tento dynamicky sa vyvíjajúci trh.

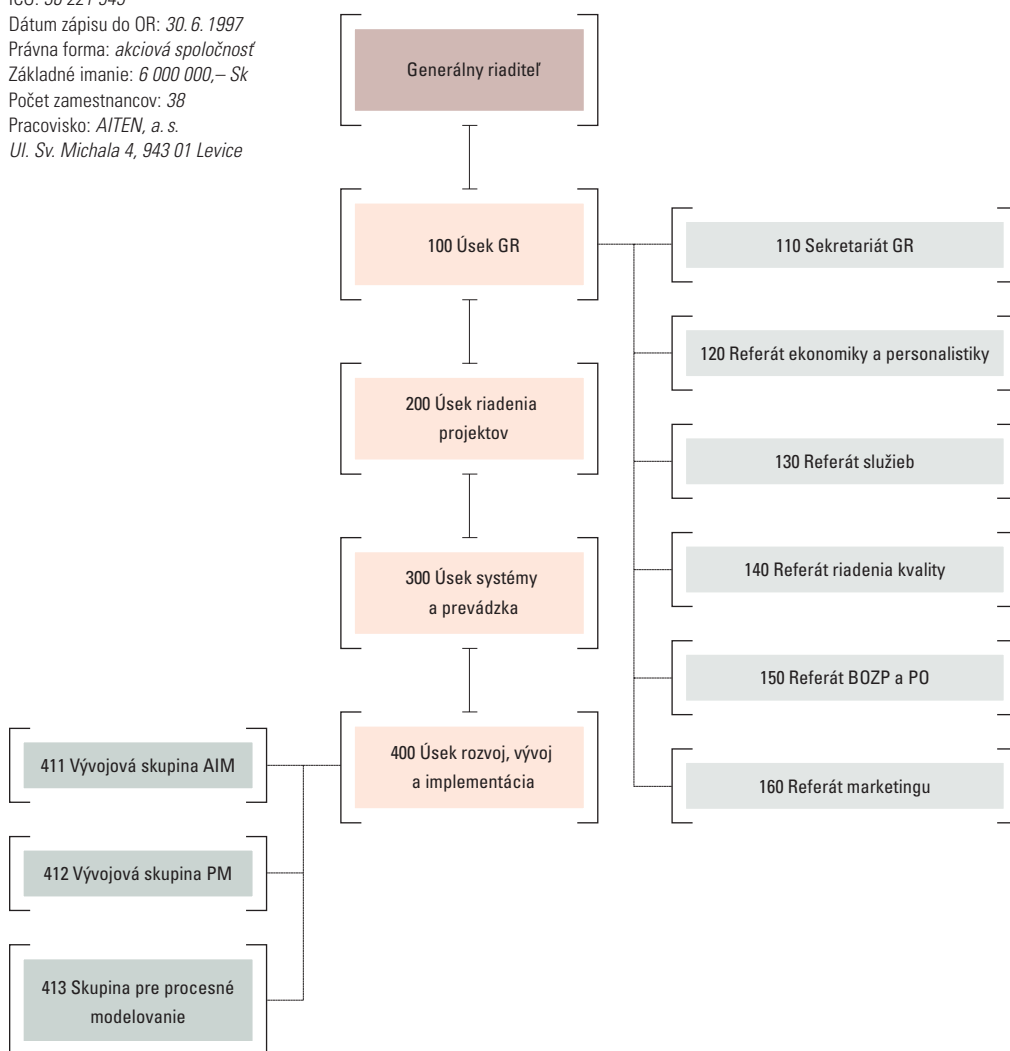
*RNDr. Radoslav Laurinec
generálny riaditeľ
podpredseda predstavenstva*



Fakty o spoločnosti

Obchodné meno: AITEN, a. s.
Sídlo: Sibírska 1, 917 00 Trnava
IČO: 36 221 945
Dátum zápisu do OR: 30. 6. 1997
Právna forma: akciová spoločnosť
Základné imanie: 6 000 000,- Sk
Počet zamestnancov: 38
Pracovisko: AITEN, a. s.
Ul. Sv. Michala 4, 943 01 Levice

Organizačná štruktúra:



Predstavenstvo:



Ing. Ladislav Cocher

Elektrotechnickú fakultu SVŠT, odbor elektronické počítače, absolvoval v roku 1979. Pracoval v Slovenskej sporiteľni ako systémový programátor, analytik. Od roku 1981 pôsobí v energetike, v JE Bohunice pôsobil na funkciách samostatný technológ, vedúci inžinier JE RTP V-2 pre programové vybavenie, vedúci odboru technologických počítačových systémov, vedúci odboru počítačových informačných a komunikačných systémov. V roku 1996 bol menovaný riaditeľom odboru informatiky Slovenských elektrární, a. s., Bratislava. Od roku 2000 je predsedom Asociácie manažérov informačných technológií Slovenska. Je spoluautorom niekoľkých zahraničných publikácií zaoberajúcich sa informatikou v jadrovej energetike a energetike všeobecne. Vo funkcii predsedu predstavenstva AITEN, a. s., pôsobí od roku 1997.



RNDr. Radoslav Laurinec

Absolvent Prírodovedeckej fakulty UPJŠ v Košiciach, odbor teoretická kybernetika. Od ukončenia vysokej školy v roku 1980 pôsobí v oblasti informačných systémov v energetike. Od roku 1997 zastáva funkciu podpredsedu Predstavenstva a generálneho riaditeľa AITEN, a. s.



Ing. Eugen Wirth

Absolvent Stavebnej fakulty SVŠT Bratislava. Od skončenia školy v roku 1986 pôsobí v oblasti energetiky, kde až do roku 1997 pôsobil vo funkcii vedúceho oddelenia riadenia údržby. Od roku 1997 pôsobí ako člen predstavenstva a vedúci úseku riadenia projektov v spoločnosti AITEN, a. s., Trnava. Držiteľ viacerých osvedčení v oblasti riadenia projektov a systémov manažerstva kvality.

Dozorná rada:

Ing. Ladislav Szemet, predseda

Absolvent Fakulty elektrotechniky SVŠT v Bratislave, odbor elektrické stroje a prístroje. Od ukončenia vysokej školy v roku 1981 pôsobí v oblasti energetiky. Od roku 1998 zastáva funkciu člena Predstavenstva SE, a. s., a vrchného riaditeľa úseku stratégie, investícií a techniky.

Ing. Ján Mitošinka, CSc., podpredseda

Absolvent EF SVŠT v Bratislave. Od roku 1972 pracoval v JE Bohunice a venoval sa návrhu a riešeniu aplikačného programového vybavenia pre JE. Od roku 1977 je zamestnaný vo VÚJE Trnava, a. s. – inžinierska, projektová a výskumná organizácia, kde pracoval v oblasti informačných systémov JE. Od roku 1997 je riaditeľom divízie informačných technológií.

Ing. Ľubomír Král, člen

Absolvent Fakulty riadenia VŠE v Bratislave, odbor automatizované systémy riadenia. Od roku 1993 pôsobí v oblasti energetiky, v súčasnom období ako námestník riaditeľa pre ekonomiku v odštepnom závode Elektrárne Nováky, Zemianske Kostofany.

Ing. Viktor Ravasz, člen

Absolvent Fakulty elektrotechniky SVŠT v Bratislave, odbor výroba, rozvod a využitie elektrickej energie. Od roku 1974 pôsobí v oblasti energetiky, v súčasnosti ako riaditeľ odboru majetkových účasí SE, a. s.

Ing. Rudolf Kubička, člen

Absolvent Národohospodárskej fakulty VŠE v Bratislave, odbor náklady a ceny. Od roku 1991 pôsobí ako vedúci vývoja v DELTA E. S., a. s., kde zároveň zastáva funkciu predsedu predstavenstva.

AITEN 2002
Štyri piliere našej stratégie

Spoločnosť AITEN, a. s., pôsobí na trhu od roku 1997. Profilujeme sa ako systémový integrátor, ktorý pod službami systémovej integrácie poskytuje klientovi komplexné riešenia. Ich výsledkom je symbióza použitého technického a programového vybavenia – optimalizovaný informačný systém. Optimalizovaný informačný systém predstavuje cieľ našej snahy, znamená vytvorenie funkčného homogénneho celku, ktorý splní požiadavky klienta a pritom ho odbremení od bežných každodenných starostí spojených s jeho prevádzkou. Navrhujeme potrebné riešenie, zapájame do tohto riešenia už existujúce časti informačného systému a tento systém naďalej udržiavame a rozvíjame. Na základe vypracovanej a overenej metodológie pripravujeme návrhy a projekciu komplexných riešení, ku ktorým po implementácii poskytneme dlhodobú podporu. Pre klienta

Našou najlepšou investíciou sú ľudia

Sila nášho tímu vysokokvalifikovaných a odhodlaných profesionálov spočíva v ich kreativite, vedomostiach a schopnosti komunikovať so zákazníkom. Sme totiž presvedčení, že kľúčom k obojstrannej spokojnosti je práve intenzívna komunikácia medzi klientom a dodávateľom. Cesta k dokonalým riešeniam vedie cez dokonalé poznanie klientových aktivít, požiadaviek, predstáv a možností. Investujeme preto do kvalitného výberu ľudských

Intenzívne komunikujeme so svojimi klientmi. Navrhujeme komplexné riešenia. A zostávame v dlhodobom kontakte.

tak predstavujeme spoločnosť priameho partnera – dodávateľa, ktorý s ním zostáva v neustálom kontakte a preberá na seba zodpovednosť za dodané riešenia.

Naším zákazníkom poskytujeme odborné zázemie, ktoré výrazne prispieva k ich ekonomickému rastu a prosperite. Svoje poslanie naplníme unikátnym prístupom k informačným technológiám. Naša filozofia nás zaväzuje k vysokej technologickej úrovni a užívateľskej prístupnosti ponúkaných riešení, ktoré musia znamenať reálny prínos pre efektívne riadenie firiem. Zvláštnu pozornosť venujeme informatickej bezpečnosti našich riešení – dôslednej ochrane údajov klienta.

Svoju stratégiu budujeme na štyroch základných pilieroch – na ľuďoch, ich znalostiach, na kvalite produktov a moderných technológiách.

zdrojov, pravidelného vzdelávania a potrebnej certifikácie našich pracovníkov. Našou nezanedbateľnou prednosťou a výhodou, z ktorej môžu ťažiť naši zákazníci, je dôverná znalosť moderných informačných technológií, no predovšetkým schopnosť identifikovať kľúčové potreby a nároky na informačné systémy v odvetviach energetickej výroby. Tvrdá práca hlavou, úcta k tvorivej myšlienkovkej slobode a neustála príprava na technológie zajtrajška robí z na-

šich pracovníkov našu najväčšiu konkurenčnú výhodu. Povedané jednou vetou: V spoloč-

nosti AITEN sú najvyššou hodnotou a zárukou úspechu ľudí.

Neustále rozvíjame svoje znalosti

Znalosti, ich evidovanie a dôkladné využívanie – to je spoľahlivo overená cesta k zvýšeniu spokojnosti klientov aj zamestnancov. Spoločnosť AITEN už niekoľko rokov cielavedome rozširuje znalosti svojich zamestnancov v oblastiach pôsobnosti klientov. Pri svojej práci využíva-

me moderné nástroje na ukladanie a spravovanie znalostí. Znalosti získané z moderných technológií a hlboké porozumenie špecifikám odvetví, v ktorých sme aktívni, zdieľame so svojimi klientmi pri efektívnej práci na ich projektoch.

Chceme, aby naše meno bolo synonymom kvality

Našou prvoradou snahou je uspieť – vytvárať čoraz kvalitnejšie produkty a ponúkať čoraz dokonalejšie riešenia. Počnúc certifikáciou podľa normy ISO 9001:1994 v roku 2000, recertifikáciou podľa novej normy ISO 9000:2000 v roku 2001 a následnými kontrolnými auditmi

certifikačnej spoločnosti preukazujeme nielen skutočnosť, že systém kvality je v spoločnosti AITEN, a. s., zavedený a dokumentovaný, ale aj udržiavaný a predovšetkým funkčný. Zároveň vysielame do svojho okolia neprehliadnuteľný signál o našej filozofii – filozofii kvality.

Ponúkame špičkové technológie

Naši klienti profitujú z hlbokých znalostí našich špecialistov z oblasti najnovších informačných nástrojov a technológií. Pri nasadzovaní nových technológií je pre nás rozhodujúci ich reálny prínos pre používateľa. Veľmi dôležitým faktorom je však aj bezpečnosť údajov a postupov, vyplývajúca priamo z postavenia našich zákazníkov. Pri navrhovaní riešení vnímame aj tento fakt s patričnou vážnosťou. Naším

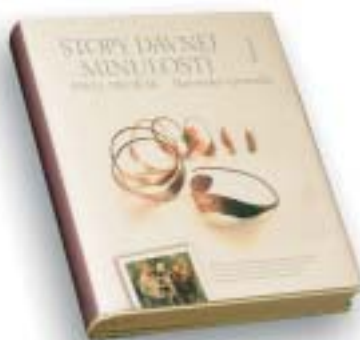
klientom ponúkame výhradne technológie osvedčených svetových lídrov v oblasti informačných technológií. Odborníci spoločnosti AITEN dôkladne poznajú nástroje firiem Oracle, Microsoft, Intergraph, Artemis a ďalších. Svojim zákazníkom tak garantujeme kontinuálny vývoj technológie a riešení v súlade s požiadavkami trhu.

AITEN 2002
Prínos pre zákazníkov aj verejnosť

Výsledkom vzájomne vyváženej kombinácie štyroch faktorov – ľudí, znalostí, kvality a technológií – sú naše riešenia a služby prispôbené potrebám zákazníka. Naše produkty pomáhajú zákazníkovi reagovať na meniace sa potreby a priority trhu. Dávajú im možnosť prinášať vlastné produkty a služby na trh včas, chránia a zhodnocujú ich investície do informačných technológií. Vsadili sme na oboch stranách na odbornosť a profesionalitu. S vedomím, že ideálne riešenia vznikajú len tam, kde dodávateľ a používateľ produktu aktívne spolupracujú, preferujeme aj naďalej cestu kooperácie pracovníkov spoločnosti AITEN s odborníkmi zákazníckeho subjektu. Vytváranie profesijných tímov, zložených z expertov oboch strán, považujeme za najefektívnejšiu cestu k dosiah-

nutiu želaného cieľa – optimalizovaného informačného systému klienta.

Okrem hlavných (obchodných) aktivít spojených s informačnými technológiami sa spoločnosť AITEN prezentuje aj v oblasti sponzoringu. Svoju angažovanosť v tejto sfére zameriavame najmä na pomoc školským a sociálnym zariadeniam a podporu športovej činnosti. Našej pomoci sa už tešili v Detskom domove Opora, v základnej škole v Leviciach, vo futbalovom oddiele Lubina i v plaveckom oddieli STU Trnava. Podporujeme aj projekty, ktoré sa usilujú o uchovávanie cenných informácií pre budúce generácie. Medzi takéto aktivity nepochybne patrí podpora nadácie Osudy predkov a vydavateľského projektu Stopy dávnej minulosti.



{ Krabica softvéru alebo balík riešení?

IIS-SE
integrováný informačný systém SE, a. s.



Projekt Vysoká dostupnosť vznikol v spoločnosti Slovenské elektrárne, a. s., už v roku 2001 ako odpoveď na požiadavku nepretržitej prevádzky informačného systému. V jeho prvej etape sme inštaláciou výkonných diskových polí a klastrovaním serverov podstatne zvýšili odolnosť systému voči poruchám techniky. Vďaka novým technickým možnostiam zálohovania, tzv. splitovaním diskov, sme navyše mohli skrátiť nevyhnutné odstávky serverov a výpadky aplikácií pri zálohovaní z niekoľkých hodín na desiatky sekúnd.

V roku 2002 sme sa realizáciou 2. a 3. etapy projektu významne podieľali na jeho úspešnom završení. Nášmu klientovi sme pomohli dosiahnuť dôležitý cieľ: trvalú dostupnosť všetkých dôležitých aplikácií.

Vyššia integrovanosť v stabilnom a produktívnom prostredí

Hlavným cieľom projektu Migrácia na Windows 2000 / XP je zlepšiť integráciu IIS-SE, zvýšiť spoľahlivosť systému, znížiť celkové náklady na jeho správu a prevádzku a vytvoriť stabilné a produktívne prostredie pre prácu užívateľov s aplikáciami. Modernému centralizovanému modelu riadenia informatiky v Slovenských elektrárnach, a. s., musí zodpovedať jednotné prostredie, ktoré umožní vykonávať zmeny na všetkých počítačoch a automaticky inštalovať aplikácie. Cesta k tomuto cieľu vedie cez konsolidáciu takmer 100 rôznych serverov na

Integrovaný informačný systém Slovenských elektrární je našim kľúčovým produktom. Trvalá dostupnosť všetkých jeho aplikácií zasa mottom, ktoré sme premenili na skutočnosť.

platforme Windows 2000 Server a zjednotenie operačných systémov viac než 4000 počítačov na Windows XP Professional.

Silná centralizácia správy je možná len v prostredí s mimoriadne vysokou bezpečnosťou. Bezpečnosť IIS-SE dosahujeme centrálnou distribuovanými nastaveniami, tzv. politikami. Tie blokujú aktivovanie nebezpečných činností, ako je zmena dôležitých systémových nastavení alebo inštalácia neautorizovaného softvéru, a chránia tak celý systém.

V roku 2002 sme uskutočnili migráciu všetkých serverov a približne 500 počítačov. Projekt pokračuje v roku 2003 migráciou ostatných počítačov.

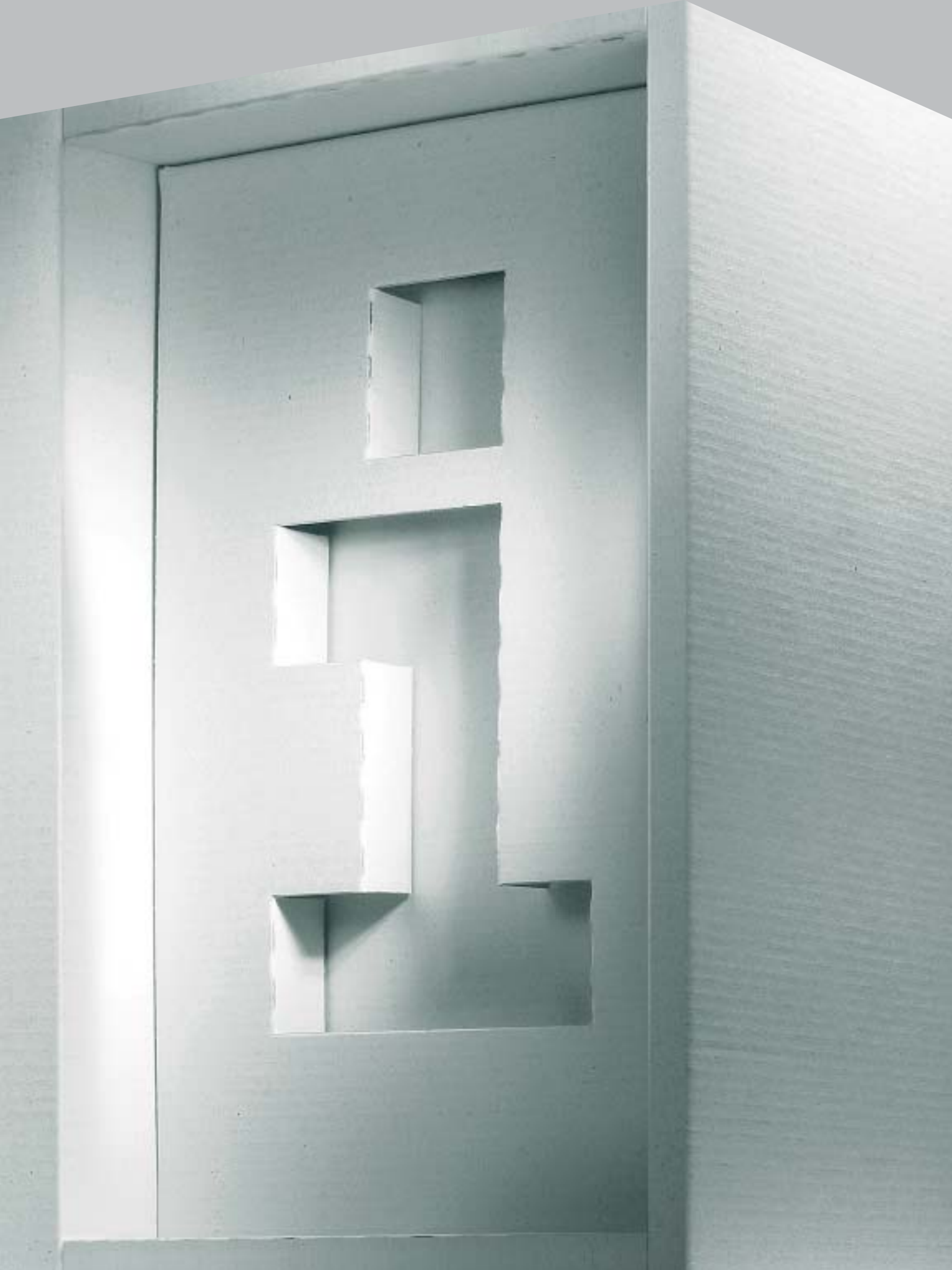
Myslíme na budúcnosť:

2. generácia IIS-SE

Každý systém po určitej dobe vyčerpá možnosti svojho evolučného vývoja. Povinnosťou našej spoločnosti ako systémového integrátora je včas sa pripraviť na moment, keď aj IIS-SE stratí schopnosť reagovať adekvátne na rastúce požiadavky.

Preto sme v roku 2002 spolu s renomovanou konzultačnou spoločnosťou spracovali úvodnú štúdiu projektu 2. generácia IIS-SE, ktorý rozhodujúco ovplyvní ďalší rozvoj informatiky v Slovenských elektrárnach.

Ing. Juraj Gál



ARSOZ
správa a údržba technologických zariadení



Systém ARSOZ, ktorého moduly slúžia na správu a údržbu hmotného investičného majetku a na získavanie informácií pri riadení prevádzky, vyvinula spoločnosť AITEN v úzkej spolupráci s Výskumným ústavom jadrových elektrární Trnava, a. s.

ARSOZ poskytuje svojim užívateľom komplexné informácie o stave podnikových zariadení, kontroluje ich prevádzkyschopnosť, eviduje aj tie najmenšie chyby a umožňuje nahlásiť prípadné poruchy, vypracúva plány údržby, ale aj vytvára a distribuuje úlohy a pracovné príkazy. Komplexný systém, pozostávajúci z 30 aplikácií, je určený podnikom, ktoré sa usilujú o rýchlejšiu a plynulejšiu prevádzku a zároveň chcú minimalizovať riziko zanedbaných nedostatkov, ktoré by mohli viesť k závažnejšej kolízii.

Aplikácie systému ARSOZ sa členia na štyri základných oblastí: správa a údržba, dozimetria, prevádzka a administrácia. Základné moduly ARSOZ sú nasadené vo všetkých výrobných závodoch Slovenských elektrární, a. s., a TEKO Košice.

Riadiaci personál veľkého výrobného podniku potrebuje mať v ktoromkoľvek momente dokonalý prehľad o stave všetkých technologických zariadení. Ten mu poskytne len komplexný, ale ľahko ovládateľný informačný systém.

V roku 2002 ukončila spoločnosť AITEN plošné nasadenie novej verzie systému ARSOZ s vyššou parametrizáciou kolobehu dokladov. Táto verzia priniesla okrem zvýšenia komfortu ovládania aj ďalšie možnosti diferencovaného nastavenia aplikácií pre jednotlivé závody. Významnými zmenami sú napríklad možnosť nastavenia kontrol jednotlivých údajov, možnosť vzájomného posúvania a blokovania dokladov, definovanie konkrétnych typov súvisiacich dokladov atď.

Okrem rozšírenia jestvujúcich funkcionálov bol ARSOZ vo všetkých závodoch prepojený s ekonomickým systémom MARK IV.

*RNDr. Ján Ulický
Ing. Juraj Czigányi*



S prevádzkou systému ARSOZ sa v našom závode EVO začalo v roku 1999. Predchádzalo tomu veľa trpezlivej práce dodávateľa spojenej s vybavením pracovísk technikou a preškolením personálu používajúceho systém. Vyžadovalo si to dávku trpezlivosti pri presvedčaní najmä starších pracovníkov EVO. Ako pri všetkom novom, bolo nutné prekonať zabehnuté spôsoby práce, ale systém ARSOZ presvedčil používateľov svojou spoľahlivosťou a širokou funkčnosťou. Veľkým prínosom pre nás bolo zavedenie značenia blokov kódmi KKS, možnosťou plánovania práce počas opráv, kontrolovateľnosť požiadaviek od útvarov a možnosť selekcie nereálnych požiadaviek.

Juraj German, vedúci odboru starostlivosti o HIM EVO, o. z.

Riadenie projektov
projektové a investičné riadenie



Jeden z najväčších a najvýznamnejších podnikov v krajine, Slovenské elektrárne, a. s., pripravuje a realizuje stovky investičných projektov. Práve pre potreby tohto veľkého klienta vytvorila spoločnosť AITEN výkonný systém vzájomne prepojených softvérových nástrojov.

Komplexné riešenie pre multiprojektové riadenie a plánovanie

Implementované riešenie využíva na ukladanie všetkých údajov databázu Oracle. Toto prostredie predstavuje štandard a zjednocujúcu platformu pre všetky rozsiahlejšie aplikácie IIS. Na prenos údajov medzi jednotlivými odštepými závodmi sa využíva WAN SE. Jasné definovanie rolí užívateľov umožňuje používať rovnaké štandardné kódy, kalendáre, zdroje, vytvárať užívateľské skupiny a napokon aj uplatňovať mutliprojektové pohľady.

Nosnú funkciu pri zabezpečovaní a riadení projektového portfólia má aplikácia Artemis Project View. Jednotliví projektoví manažéri pracujú v známom prostredí MS Project prostredníctvom modulu Artemis MSP Gateway. Na získavanie a ukladanie všetkých údajov slúži centrálna databáza.

Pre užívateľov, ktorým stačí pasívny prístup k informáciám o stave projektov, je k dispozícii modul výstupných zostáv, umožňujúci získať dôležité údaje o časovom a finančnom plnení.

Efektívne narábanie s investíciami, časom aj ľudskými zdrojmi si dnes nemožno predstaviť bez vyspelých informačných technológií. Aj pre úspešné riadenie náročných investičných projektov sú nevyhnutné.

Systém dopĺňa aplikácia Investičný kontroling, určená na evidenciu, plánovanie, riadenie a vyhodnocovanie investičných projektov. Produkt, ktorý vyvinula spoločnosť AITEN, a. s., je priamo prepojený s fakturačným systémom.

Využitie komplexného systému pre riadenie projektov v takom veľkom rozsahu, v akom sme ho implementovali v Slovenských elektrárnach, je nepochybne náročné aj na organizačnú a metodickú podporu. Jeho dôsledkom však je lepšie využitie investovaných zdrojov a zvýšenie podnikateľskej výkonnosti.

Dodávame aj know-how v metodike riadenia projektov

Spoločnosť AITEN štandardne ponúka a implementuje aj riešenia postavené na platforme Microsoft Project / Server. Jednoduchší a cenovo prístupnejší systém podporuje prácu projektových tímov s využitím intranetu. Toto riešenie je vhodné predovšetkým pre firmy strednej veľkosti, ktorým okrem samotného systému poskytujeme aj know-how v metodike riadenia projektov.

Ing. Ladislav Záhorský



Po zavedení systému na riadenie investičných projektov získal zákazník (SE, a. s.) prehľad o investičných projektoch. Od schválenia prostriedkov na prieskumné a študijné práce potrebné na vypracovanie požiadavky na investovanie, cez schválenie požiadavky na investovanie a súhlasu na realizáciu až po ukončenie a vyhodnotenie projektu. Postredníctvom SW Artemis a MS Project sleduje významné činnosti vývoja projektov najmä z pohľadu času a prognózy vývoja nákladov. Investičný kontroling umožňuje porovnávať údaje ročného investičného plánu a skutočného plnenia aj vo väzbách na zmluvy a faktúry. Systém dáva prehľad o využívaní investičných prostriedkov a umožňuje modifikácie v prospech efektívnosti.

Ing. Karol Bodorik, výkonný riaditeľ úseku stratégie a rozvoja investícií

{} DATD 2002
digitálny archív technickej dokumentácie



Rok inovácie, integrácie a rozširovania

Inovácia produktu spočívala v úspešnom vývoji, implementácii a overení novej generácie aplikácie DATD 3.0. Jej cieľom bolo zvýšiť funkcionality, rýchlosť a pohodlie používateľov pri každodennej práci. Nové riešenie sme implementovali na inovovanom systémovom základe zákazníka (operačný systém, databázový systém).

Plynulý prechod na novú verziu aplikácie znovu potvrdil oprávnenosť overeného modelu úzkej spolupráce s profesným tímom zákazníka. Úspešnej implementácii, pri ktorej sme použili metódy a postupy zavedeného systému manažerstva kvality AITEN, a. s., predchádzalo dôsledné školenie používateľov.

Na báze najmodernejších technológií sme postavili základy pre nový prístup do aplikácie DATD prostredníctvom podnikového intranetu a pripravili tak budúce riešenie DATDi.

V integrácii DATD sme sa zamerali na dve hlavné oblasti. Úplnou integráciou s graficko-databázovým systémom SYSPLAN v odštepnom závode EMO sme dosiahli správu dokumentácie aplikáciou DATD. V integrácii DATD so systémom ARSOZ pre závody EBO, VYZ, EMO a VE sme urobili prvé závažné kroky k budúcemu prepojeniu oboch systémov: vypracovali sme analýzu problematiky a detailný návrh pripravovaného riešenia.

Významné rozšírenie počtu užívateľských licencií DATD v uplynulom roku si na strane

Digitálny archív je ideálnym nástrojom na spracovanie, správu a používanie rozširateľnej technickej dokumentácie. Práca s ním je z roka na rok komfortnejšia.

našej spoločnosti vyžiadalo zvýšenie štandardne poskytovanej podpory.

Širšia paleta služieb

Spoločnosť AITEN sa tradične usiluje ponúkať čo možno najkomplexnejšie služby. V súvislosti s aplikáciou DATD vyústilo toto naše úsilie do kvantitatívneho aj kvalitatívneho rozšírenia činnosti definovanej ako digitalizácia. Práve produkty digitalizácie totiž vstupujú priamo do správy technickej dokumentácie. Činnosti ako skenovanie textovej dokumentácie, skenovanie a vektorizácia výkresovej dokumentácie, prevod dokumentov do textovej formy (OCR) a ich konverzia do ďalších formátov (PDF) znamenajú samostatnú kapitolu v kontinuálnom rozširovaní palety služieb poskytovaných našou spoločnosťou.

Najväčší objem prác sme vykonali pre MO34 v rámci Ochrany dát projektu, veľkými zákazkami boli vektorizačné práce pre EBO JE-V2, ale aj spracovanie textovej a výkresovej dokumentácie a následná konverzia formou OCR pre odštepny závod VYZ.

V roku 2003 predpokladáme významné plošné rozširovanie systému Slovenských elektrární, a. s., implementáciu intranet prístupu novej generácie DATDi a fyzickú integráciu tejto aplikácie so systémom ARSOZ.

Ing. Aladár Bokor



Implementáciou systému DATD získali Slovenské elektrárne, a. s., nástroj pre efektívnu správu technickej dokumentácie. DATD poskytuje podrobný prehľad o spravovanej technickej dokumentácii, pričom zabudovaná funkcionality má priamy dopad na podstatné zvýšenie efektivity práce dokumentačných útvarov i ďalších útvarov organizácie. Zvýšila sa hlavne dostupnosť požadovanej informácie o dokumentácii, resp. prístup k elektronickej dokumentácii v rámci jednotlivých odštepných závodov. Systém zároveň prispel k unifikácii procesov v rámci správy technickej dokumentácie v organizácii a vytvoril jednotnú platformu pre zber, tvorbu a poskytovanie informácií.

Ing. Andrej Hanzel,
riaditeľ odboru technického rozvoja



Transformácia systému riadenia podnikov so štandardne definovanou funkčnou hierarchiou na dynamické procesné riadenie nie je dnes už žiadnym módnym trendom, ale aktuálnou a nevyhnutnou podmienkou úspechu podniku v náročnom konkurenčnom prostredí.

Zvýšená dynamika zmien v podnikovom prostredí, zrýchlená inovácia technológií, rastúce nároky na kvalitu a znižovanie nákladov u konkurencie núti vedenie podnikov pružnejšie a efektívnejšie reagovať na nové podmienky a implementovať nevyhnutné transformačné zmeny. Významným nástrojom podnikového manažmentu je poznanie procesného modelu podniku. Jeho vytvorenie je nevyhnutnou podmienkou na definovanie vhodných výkonnostných metrík, ako aj na priradenie nákladov a výslednej pridanej hodnoty jednotlivým procesom, činnostiam a postupom. Prechod od tradične používaných verbálnych a textových popisov ku konzistentnému procesnému modelu odhalí v každej organizácii celý rad neefektívne vykonávaných pracovných postupov.

Efektívna podpora procesného riadenia

Spoločnosť AITEN vyvinula pre potreby transformácie subjektov na dynamicky a procesne riadené organizácie komplexnú sadu nástrojov a služieb so spoločným názvom ARIANIT. Moduly sady ARIANIT umožňujú priamy transfer know-how z oblasti procesného riadenia

Namáhavú cestu k procesne orientovaného systému treba vždy prejsť krok za krokom. Je neoceniteľné mať na nej spoľahlivého sprievodcu.

a efektívnu podporu najdôležitejších činností súvisiacich s manažmentom podnikových procesov. Všetky nástroje a služby podporujú budovanie procesne orientovaného systému manažérstva kvality v súlade s požiadavkami noriem ISO 9001:2000, ISO 14001:1996 a OHSAS 18001:1999.

Nástroje ARIANIT sú navzájom integrované a pracujú so spoločnou databázou údajov. Jednotlivé moduly systému umožňujú plnú integráciu s ďalšími informačnými systémami podniku.

Komplexné riešenie a spoľahlivý sprievodca

Nástroje a služby ARIANIT podporujú manažment organizácie pri tvorbe, implementácii aj správe procesného modelu. Na ceste k modernému procesnému riadeniu ho vedú krok za krokom od identifikácie a analýzy procesov, cez vytvorenie procesného modelu, jeho publikovanie a prezentáciu až k optimalizácii a reinžinieringu procesov. Súčasťou služby je aj príprava, školenie a praktický tréning personálu od manažérov a správcov modelu až po jeho bežných užívateľov.

*Ing. Vladimíra Mičková
RNDr. Peter Országh, CSc.*




**Stanovisko dozornej rady
k výročnej správe**

Dozorná rada preskúmala výročnú správu o výsledkoch hospodárenia AITEN, a. s., a ročnú účtovnú závierku spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2002. Dozorná rada v súlade s výrokom audítora konštatuje, že ročná účtovná závierka je v súlade s platnými predpismi Slovenskej republiky a poskytuje verný obraz o majetku, záväzkoch, vlastnom imaní, finančnej situácii a výsledkoch hospodárenia za rok 2002 spoločnosti AITEN, a. s.


Po zhodnotení výsledkov spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2002, tak ako ich zobrazuje účtovná uzávierka prekontrolovaná audítorom, dozorná rada AITEN, a. s., odporučila valnému zhromaždeniu akcionárov AITEN, a. s., schváliť:

- ročnú účtovnú závierku akciovej spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2002,
- rozdelenie zisku AITEN, a. s., podľa návrhu predstavenstva AITEN, a. s.

V Trnave dňa 17. 3. 2003



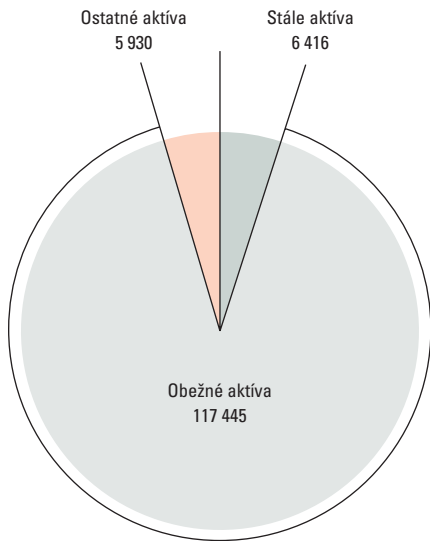
*Ing. Ladislav Szemet
predseda dozornej rady AITEN, a. s.*



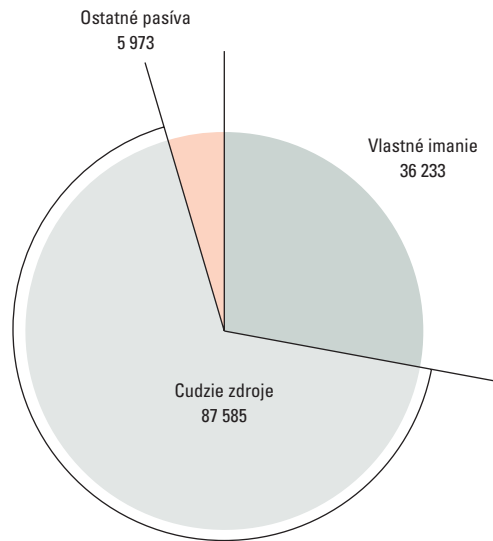
{ Finančná správa 2002

Súvaha (v tisícoch Sk)
Balance Sheer (in SKK thousands)

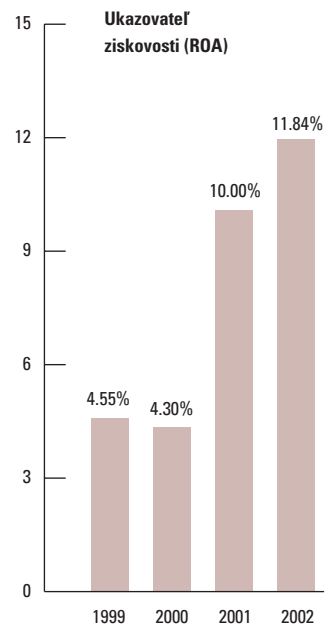
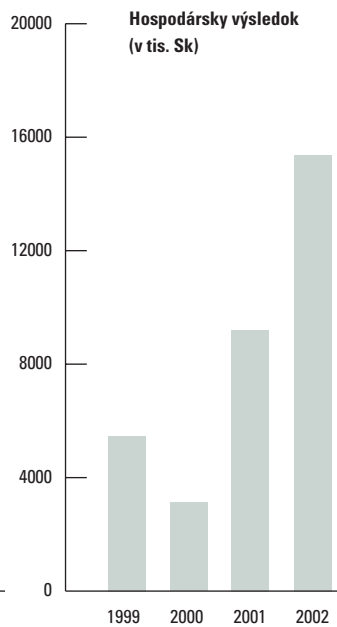
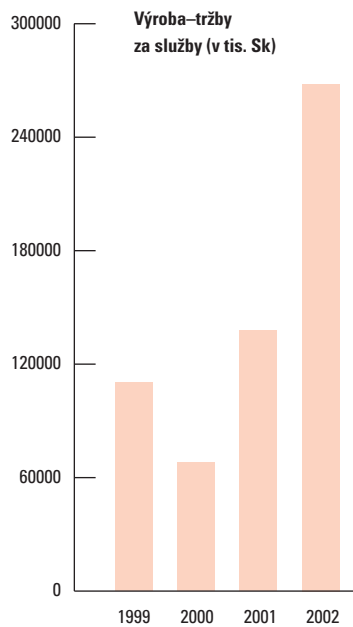
	2000	2001	2002
Aktíva / Assets	12 446	92 031	129 791
Stále aktíva / Fixed assets	3 652	4 429	6 416
Nehmotný investičný majetok/ Intangible assets	223	803	552
Hmotný investičný majetok /Tangible assets	3 429	3 626	5 864
Finančné investície / Financial investment	–	–	–
Obežné aktíva / Current assets	63 500	84 456	117 445
Zásoby / Inventory	5	3 928	3 161
Pohľadávky / Receivables	59 578	61 444	113 518
Finančný majetok / Cash	3 917	19 084	766
Ostatné aktíva / Other assets	5 294	3 146	5 930
Pasíva / Liabilities and Shareholder's Equity	72 446	92 031	129 791
Vlastné imanie / Shareholder's equity	18 261	26 264	36 233
Základné imanie / Basic capital	6 000	6 000	6 000
Kapitálové fondy / Capital funds	–	–	–
Fondy zo zisku, rezervný fond / Profit funds	7 774	9 561	12 123
HV minulých období / Profit of previous years	1 369	1 500	2 740
Zisk bežného účtovného obdobia / Profit from current accounting period	3 118	9 203	15 370
Cudzie zdroje / Liabilities	51 779	60 117	87 585
Rezervy / Reserves	15	–	9
Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	–	–	–
Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	51 764	60 117	87 576
Ostatné pasíva / Other liabilities	2 406	5 650	5 973



Aktíva 2002 (v tis. Sk)



Pasíva 2002 (v tis. Sk)



Výkaz ziskov a strát (v tisícoch Sk)
Profit and Loss Account (in SKK thousands)

	2000	2001	2002
Prevádzkové výnosy / Operating earnings	99 833	145 514	284 337
Tržby za tovar / Earnings from products	29 700	7 716	15 026
Výroba – tržby za služby / Production – earnings from services	67 825	137 736	268 132
Ostatné prevádzkové výnosy / Other operating earnings	0	0	867
Tržby z predaja inv. majetku a materiálu Earnings from tangible investments property and materials	0	62	312
Zúčtovanie opravných položiek / Accounting of correcting items	2250	0	0
Prevádzkové náklady / Operating costs	96 406	131 681	262 146
Náklady na tovar / Costs for products	25 398	6 804	14 287
Výrobná spotreba / Productions consumption	46 674	93 045	215 427
Osobné náklady / Personal costs	21 739	29 250	29 700
Odpisy / Write-off	2 119	2 130	2 676
Dane a poplatky/ Tax	0	56	56
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating costs	467	396	321
Prevádzkový hospodársky výsledok / Operating result	3 427	13 833	21 870
Finančné výnosy / Financial earnings	126	441	525
Výnosy z finančných investícií / Earnings from financial investments	–	–	–
Výnosové úroky / Earning interests	94	388	464
Ostatné finančné výnosy / Other financial earnings	32	53	61
Finančné náklady / Financial costs	982	579	981
Nákladové úroky / Costs interests	–	–	–
Hosp. výsledok z finančných operácií Business result from financial operations	-856	-138	-474
Daň z príjmu za bežnú činnosť / Tax from earnings for common activities	879	4 518	6019
Hosp. výsledok za bežnú činnosť / Business result for common activities	1 692	9 177	15 377
Mimoriadne výnosy / Extra earnings	2 163	48	11
Mimoriadne náklady / Extra costs	143	12	18
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti Tax from earnings from extra activities	594	10	0
Mimoriadny zisk / Extra profit	1 426	26	-7
Hospodársky výsledok / Business result	3 118	9 203	15 370

EKOPRAKTIK, spol. s r. o., Kapitulská 14, 917 01 TRNAVA
auditorská spoločnosť so štátnou licenciou SKA č. 000051
znalecká spoločnosť v odbore podnikové hospodárstvo č. 6881/94-50

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA JE URČENÁ
akcionárom spoločnosti
AITEN, a. s., Sibírska 1, 917 00 Trnava

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky akciovej spoločnosti Aiten, a. s. za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2002, zostavenej v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve č. 563/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.

Za účtovnú závierku je zodpovedné vedenie účtovnej jednotky.

Našou zodpovednosťou je na základe výsledkov auditu vyjadriť názor na túto účtovnú závierku.

Audit sme uskutočnili v súlade so Slovenskými auditorskými štandardami SAUŠ. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov výberovým spôsobom, ktoré dokladujú sumy v účtovnej závierke. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie účtovných princípov použitých pri vypracovaní účtovnej závierky a zhodnotenie významných odhadov, ktoré urobilo vedenie spoločnosti, ako aj posúdenie účtovnej závierky ako celku a posúdenie, či je účtovníctvo vedené podľa zákona o účtovníctve. Nami vykonaný audit považujeme za dostatočné východisko pre vyjadrenie nášho názoru.

Do termínu ukončenia nášho overovania nebola vypracovaná výročná správa. Preto náš názor nie je súčasne názorom na prípadne neskôr vypracovanú výročnú správu za rok 2002.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje **objektívne** vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu účtovnej jednotky k 31.12.2002 a výsledok hospodárenia za uvedený rok v súlade so zákonom o účtovníctve č. 563/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.

V Trnave, dňa 13.03.2003

EKOPRAKTIK, spol. s r. o.
Zapísaná: OR OS Trnava, odd.: Sro, č. vložky: 325/T
Kapitulská 14
917 01 Trnava
Licencia SKAU č. 000051

Ing. Viliam Kupec
Zodpovedný auditor
Dekrét SKAU č. 395



Príloha: Účtovná závierka k 31.12.2002
- Súvaha k 31.12.2002
- Výkaz ziskov a strát k 31.12.2002
- Príloha k účtovnej závierke
- Prehľad o peňažných tokoch

{ Summary

The joint-stock company AITEN has been acting on the IT market with information technologies since 1997. The most important areas of our activity are the creation of conceptions, design, development and the implementation of information systems, the management of investment projects and system integration. In addition to this we deal with process modelling and quality management systems. We provide our services in the form of complete deliveries – from the consultancy and training for users to the operation and maintenance of solutions. A special attention is given to the information security of our solutions – to a consistent protection of the client's data.

IIS-SE

In the year 2001 the project “High Availability” was created in the Slovak Power Plants, joint-stock company (Slovenské elektrárne, a. s.), as a reaction to the requirement of continuous operation of the information system. In the first stage we co-participated in the installation of efficient disc arrays and clustering of servers by which we substantially increased the system resistance against failures of the technique. In the year 2002 we also contributed to the realisation of the 2nd and 3rd stages of the project and our client succeeded in reaching the important aim – permanent availability of all important applications.

The main aim of the project “Migration to Windows 2000 / XP” is to improve the integration of IIS-SE, to improve the reliability of the system, to decrease total costs for its administration and operation and to create a stable and productive environment for the work of users with applications. We carried out the migration of all 100 servers and unification of opera-

tional systems of approximately 500 computers from more than 4000 computers to Windows XP Professional. The project continues in the year 2003 by the migration of other computers.

Together with a well-known consulting company we also processed an introductory study of the project – “The 2nd Generation of IIS-SE”, which will have a decisive influence on the next development of information technologies in the Slovenské elektrárne.

ARSOZ

The system ARSOZ, the modules of which serve for the administration and maintenance of tangible fixed assets and for obtaining the information in the management of operation, was developed by our company – AITEN in a close cooperation with VÚJE Trnava, a. s.

ARSOZ provides its users the complex information on the status of enterprise equipment and facilities, it checks their operability, registers even the smallest errors and enables to report potential errors, it elaborates maintenance plans, but also distributes the tasks and working orders. The complex system consisting of 30 applications is designated for the enterprises which try to have a faster and smoother operation and at the same time they want to minimize the risk of drawbacks which were neglected and which could lead to more serious collision.

In the year 2002 AITEN completed a roll-out of a new version of ARSOZ with a higher parameterisation of the documents workflow. In addition to extension of existing functionalities, ARSOZ was integrated with MARK IV economic system in all plants.

Project Management

For the needs of one of the most important enter-

prise in our country and at the same time our greatest client – Slovenské elektrárne, a. s., AITEN created a solution which represents a complex system for efficient multiproject planning and management.

This implemented solution uses the Oracle data base for storing all data. This environment represents a standard environment and is an integrating platform for all more extensive IIS applications. The main function in managing of the project is carried out by Artemis Project View application. For the users for whom it is sufficient to have a approach to the information on the status of projects, the module of output reports is at disposal which enables to obtain important data about the time and financial performance.

The system is supplemented by the Investment Controlling application designated for keeping register, planning, management and evaluation of the investment projects. The product developed by AITEN, a. s. company is integrated with invoicing system.

DATD

With regard to DATD application, the year 2002 was the year of innovation, integration and extension. The innovation of the product consisted of a successful development, implementation and verification of a new version of DATD 3.0. Its aim was to increase functionality, speed and comfort of users in daily work.

On the basis of the latest technologies we built the grounds for a new approach to DATD by means of enterprise intranet and we prepared the future solution of DATDI.

In DATD integration we concentrated on two main areas. By the complete integration with a graphic data base system – SYSPLAN in EMO (Mochovce plant) we reached the administration of documentation by

DATD. In DATD integration with ARSOZ for EBO, VYZ, EMO and VE plants we did the first important steps for the future integration of both systems: we elaborated the analysis of issues and a detailed proposal of prepared solution.

Other separate area in a continual extension of the range of services provided by our company is represented by such activities as scanning of textual documentation, scanning and vectorization of drawings documentation, the transfer of documents to a textual form (OCR) and their conversion to other formats (PDF).

ARIANIT

The transformation of the management system of enterprises with a functional hierarchy defined in a standard way into a dynamic process management is not a fashionable trend at present, but a topical and necessary condition of the enterprise success in a demanding competitive environment.

For the needs of transformation of the subjects to the organizations to be managed in a dynamic and process way, AITEN company developed a complex set of instruments and services under a common name – ARIANIT. The modules of ARIANIT enable a direct transfer of know-how from the area of process management and an effective support of the most important activities connected with the management of enterprise processes. All instruments and services support the building of a processly oriented system of the quality management in accordance with the requirements of ISO 9001:2000, ISO 14001:1996 and OHSAS 18001:1999 standards.

Akciová spoločnosť AITEN pôsobí na trhu s informačnými technológiami od roku 1997. Najvýznamnejšími oblasťami našej činnosti sú tvorba koncepcií, návrh, vývoj a implementácia informačných systémov, riadenie investičných projektov a systémová integrácia. Okrem toho sa zaoberáme procesným modelovaním a systémami manažérstva kvality. Firma disponuje profesionálnymi pracovníkmi z odboru informačných technológií a špecialistami vyškolenými pre činnosti zamerané na procesnú analýzu podporovanú aplikáciou osvedčených nástrojov pre tvorbu, simuláciu a správu procesných modelov.

Ambíciou spoločnosti je budovať kvalitné informačné systémy a dodávať výlučne špičkové produkty. Naplňať tento cieľ sa nám darí vďaka firemnému know-how, overenému množstvu úspešných IT projektov, ale aj vďaka ucelenej metodike procesného modelovania a projek-

tového riadenia. To všetko spolu s praktickými skúsenosťami našich pracovníkov a certifikovaným systémom kvality TÜV CERT v zmysle ISO 9001:2000 je pre našich klientov tou najlepšou zárukou úspechu. Pri realizácii projektov dokážeme minimalizovať riziká, maximalizovať efektívnosť investície a urýchliť návrat vynaložených prostriedkov.

V roku 2002 sme sa sústredili na dosiahnutie vyššej komplexnosti našich produktov. Svoje služby poskytujeme vo forme celistvých dodávok, od konzultácií a poradenstva, cez školenia užívateľov až po prevádzku a údržbu riešení.

V snahe reagovať pružne na potreby trhu, priblížiť sa zákazníkovi a vyhovieť aj potrebám nášho najväčšieho klienta, Slovenských elektrární, a. s., sme vytvorili pracoviská nielen v Trnave, kde akciová spoločnosť AITEN od svojho vzniku sídli, ale aj v Leviciach a Bratislave.